

души», в котором лишь отразились «китайские тени» его «воображения».¹¹ В 1800-е годы это звучало для английских читателей анахронизмом, и рецензент доказывал неизбежность пустоты, отсутствия художественной ценности в произведении, автор которого исходил только от собственного «я», закрывая глаза на объективную действительность.

Естественно, что в подтверждение своей точки зрения на книгу Карамзина английский критик многое опускает, подлинный текст заменяет приближенным пересказом, неточно цитирует, делает неверные ссылки и т. п., ибо в действительности содержание «Писем русского путешественника» меньше всего ограничивалось кругом чувств и переживаний их автора. На страницах «Писем» перед читателем раскрывался целый мир, по-новому увиденный глазами молодого путешественника. «Письма» полны конкретных сведений о быте, культуре, науке, литературе, театре, экономической и политической жизни тех стран, по которым проезжает путешественник.

Рецензент для иллюстрации своих положений отбирает те примеры, которые никак нельзя считать наиболее главными и характерными для «Писем русского путешественника», но повод для тенденциозного подхода Карамзин сам дал своим критикам.¹² Дело в том, что они несомненно ждали обстоятельного рассказа о французской революции от человека, который был там в самый разгар революционных событий. Но Карамзин, как известно, ограничился лишь сообщением о том, что когда он приехал во Францию, там происходила революция. Не являлась ли в таком случае эта рецензия выражением возмущения критика тем, что Карамзин, уделяя порой внимание «обыкновенным вещам и пустякам», ничего не написал о «самых важных событиях», о «великих зрелищах, интересных для всего остального человечества»? Если это так, то становится понятным характер подбора цитат, подтверждающих это возмущение.

Но следует заметить, что Карамзин еще за несколько лет до появления английской рецензии сам отлично понимал, что его могут упрекнуть в излишней склонности к подробностям частной жизни. Не случайно в предисловии к отдельному изда-

¹¹ Письма русского путешественника, ч. VI, М., 1801, стр. 389.

¹² Однако заметим, что в том же 1804 г. в другом английском журнале («The Monthly Review», в. XLIV, London, 1804, pp. 262—272) появилась более объективная и благожелательная рецензия на «Письма русского путешественника». Подробнее о ней см.: A. G. Cross. Karamzin and England, pp. 112—113.